

## I

*(Meddelelser)*

## RÅD

## ALMINDELIG PLAN

af 28. maj 1969

for fjernelse af tekniske handelshindringer som følge af forskelle i medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser

- Jfr. – Udkast forelagt Rådet af Kommissionen den 7. marts 1968, EFT nr. C 48 af 16.5.1968, s. 24;
- udtalelse fra Europa-Parlamentet af 3. oktober 1968, EFT nr. C 108 af 19.10.1968, s. 39;
  - udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg af 26. juni 1968, EFT nr. C 132 af 6.12.1968, s. 1.

## I

## RÅDETS RESOLUTION

af 28. maj 1969

om udarbejdelse af en plan for fjernelse af tekniske handelshindringer for industrivarer som følge af forskelle i medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR –

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Rådets afgørelse af 26. juli 1966<sup>(1)</sup> er toldafgifter og kvantitative restriktioner mellem medlemsstaterne blevet fjernet for andre varer end dem, der er nævnt i bilag II til traktaten; det er af hensyn til oprettelsen af det fælles marked ligeledes nødvendigt at fjerne de tekniske handelshindringer for industrivarer som følge af forskelle i medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser;

der bør i en plan for tilnærmelse af disse bestemmelser, fordelt over tre faser, fastlægges en prioritetsorden, efter hvilken størstedelen af disse hindringer

fjernes; dette skal muliggøre en bedre samordning af de bestræbelser, der skal udfoldes på dette område af Fællesskabets forskellige organer;

under gennemførelsen af dette vil det kunne vise sig nødvendigt at ændre den, navnlig af hensyn til de forpligtelser, som repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, har påtaget sig, for så vidt angår status quo og underretning af Kommissionen –

VEDTAGET følgende plan for fjernelse af tekniske handelshindringer for industrivarer som følge af forskelle i medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser. Denne plan vil kunne ændres efter forslag fra Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT, nr. 165 af 21.9.1966, s. 2971/66.

**FØRSTE FASE****Rådets afgørelse: før den 1. januar 1970**

Sektor	Direktiver
MOTORKØRETØJER	Godkendelse Blinklys Radiostøjdæmpning Bagnummerplader Lygter og lyssignaler Støjniveau, lyddæmper Brændstofbeholder Afskærmning bagtil Vindskærmsviskere, vindskærmsvaskere, signalapparater, førerspejle og andet udstyr Synsfelt Elektrisk anlæg Forbindelsesindretninger mellem trækkende køretøj og påhængskøretøj – strømtilførsel Maksimalhastighed (bestemmelsesmåde) Speedometre
KRYSTALGLAS	Betegnelse og etikettering
ELEKTRISKE APPARATER OG MASKINER	Elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (almindeligt direktiv)
MÅLEINSTRUMENTER	Almindeligt direktiv
OLIELEDNINGER	Tekniske sikkerhedsforanstaltninger ved bygning og drift
TEKSTILER	Betegnelse, procentforhold og tolerancer

## ANDEN FASE

Forelæggelse af forslag til direktiver for Rådet: før den 1. januar 1970

Rådets afgørelse: før den 1. juli 1970

Sektor	Direktiver
MOTORKØRETØJER	Bremseapparat Sikkerhedsruder Indvendigt og udvendigt udstyr Luftforurening Særregler for køretøjer til: - personbefordring - godsbefordring Dæklufttryk Forbindelsesindretninger mellem trækkende køretøj og påhængskøretøj: - mekaniske påhængssystemer Styreapparater Indgange og udgange (døre, vogntrin etc.)
TRAKTORER OG LANDBRUGSMASKINER	Traktorer: Godkendelse Maksimalhastighed, passagersæder, lad Belysnings- og lyssignalindretninger Beskyttelse af motordele og af fremspringende bevægelige dele Officiel tilladt totalvægt Påhængskøretøjs vægt Førerspejl Styreapparat Vindskærmsviskere Strømtilførsel til påhængskøretøjets belysnings- og lyssignalindretninger Anbringelsessteder for nummerplader Brændstofbeholder Radiostøjdæmpning Førerhus Signalapparater, førersæde og andet udstyr Støjniveau, lyddæmper Slæbekrog Bremseapparat Sikkerhedsruder Luftforurening Dæklufttryk
MÅLEINSTRUMENTER	Lægetermometre Vægt fra 1 g til 10 kg Vægt fra 5 g til 50 kg Måling af rumfang pr. hektoliter korn Måling af tanke til skibe Mål: - længde - overflade - kapacitet - rumfang Vejeapparater Elektricitetsmålere
ÆDLE METALLER	Finhed, garanti og andre tekniske aspekter

## TREDJE FASE

Forelæggelse af forslag til direktiver for Rådet: før den 1. juli 1970

Rådets afgørelse: før den 1. januar 1971

Sektor	Direktiver
MOTORKØRETØJER	Hjælpe motorer
TRAKTORER OG LAND- BRUGSMASKINER	Traktorer: Kraftoverføring Landbrugsmaskiner: Mejetærskere Motorkultivatorer (beskyttelse af kraftoverføring)
METALSTILLADSER	Bygning, kontrol og godkendelse af elementer
MÅLEINSTRUMENTER	Væskemålere Gasmålere Væskerumfang (flaskeindhold) Varmtvandsmålere Dampmålere Kalorimetre Måling af lastbiler og tankvogne Trykmålere Apparater til måling af hastighed for færdselspolitiet Taxametre Alkoholmetre Sakkarimetre Automatiske vejeapparater Måleinstrumenter til bestemmelse af fedtindhold i mejeriprodukter
TRYKBEHOLDERE	Gasflasker af stål uden svejsesøm Gasflasker af stål med svejsesøm Startebeholdere til dieselmotor Trykbeholdere til motorkøretøjer Trykluftbeholdere Dampgeneratorer (beregningskode) Transportable kedler Faste små kedler Autoklaver Sterilisationsapparatur Strygeapparater
ELEKTRISKE APPARATER OG MASKINER	Elektroradiologisk og elektromedicinsk materiel Elektrisk udstyr til anvendelse i eksplosive atmosfærer Andre særlige direktiver
IKKE ELEKTRISKE VARME- KOGE- OG VARMTVANDS- APPARATER	Almindeligt direktiv Særligt direktiv
GØDNING	Sædvanlig gødning og blandingsgødning
FARLIGE PRÆPARATER	Klassificering, emballering og etikettering af stofferne: - anvendt som pesticider - let antændelige - eksplosive - anvendt som opløsningsmidler
GASLEDNINGER	Tekniske sikkerhedsforanstaltninger ved bygning og drift
UDSTYR TIL SVEJSNING OG SKÆRING AF METALLER	
HEJSEAPPARATER OG ELEVATORER	Hejsemidler Materialelevator (vareelevator) Kraner

Sektor	Direktiver
DIVERSE	Gummi og plastikmaterialer Cement og byggematerialer Rense- og rengøringsmidler Værktøjsmaskiner og værktøj, godkendelsespligtigt Apparater til undgåelse af radioelektriske forstyrrelser Kosmetiske produkter og parfumer

## II

## RÅDETS RESOLUTION

af 28. maj 1969

om udarbejdelse af en plan for fjernelse af tekniske handelshindringer for fødevarer som følge af forskelle i medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR –

ud fra følgende betragtning:

Skønt toldafgifter og kvantitative restriktioner samt afgifter og foranstaltninger med tilsvarende virkning er afskaffet mellem medlemsstaterne, hindres samhandelen med levnedsmidler stadig ved tilstedeværelsen af forskelle mellem medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser; for at fremskynde tilnærmelsen af disse bestemmelser er det nødvendigt at vedtage en plan, som tager hensyn dels til betydningen af disse hindringer, dels til det udviklingstrin, der er nået med henblik på deres fjernelse; eventuelle ændringer vil dog kunne indføres i denne plan –

VEDTAGET følgende plan for fjernelse af tekniske handelshindringer for levnedsmidler, som følge af forskelle i medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser. Denne plan vil kunne ændres efter forslag fra Kommissionen.

## FØRSTE FASE

Rådets afgørelse: før den 1. juli 1969

Iltningshæmmende midler  
Tilberedt kød  
Kakao og chokolade  
Syltetøj, marmelade, frugtgelé, kastaniecreme  
Saccharose  
Smør  
Levnedsmiddelestrakter, bouillon, supper, kødsauce  
Makaroni  
Margarine

## ANDEN FASE

Forelæggelse af forslag for Rådet: før den 1. april 1969

Rådets afgørelse: før den 1. oktober 1969

Emulgatorer-, stabilisatorer-, stivelses- og gelatineringsmidler  
Stoffer og genstande, der kommer i berøring med levnedsmidler  
Diætetiske næringsmidler

Frugtsafter og -drikke  
Emulgerede saucer  
Iscreme  
Sukkervarer  
Vine

#### TREDJE FASE

Forelæggelse af forslag for Rådet: før den 1. juli 1969

Rådets afgørelse: før den 1. januar 1970

Etikettering af levnedsmidler  
Sukkervarer  
Mælkekonserves  
Forfriskende drikke  
Chokoladevarer  
Almindeligt bagværk  
Kiks og finere bagværk  
Kasein  
Honning

#### FJERDE FASE

Forelæggelse af forslag for Rådet: før den 1. januar 1970

Rådets afgørelse: før den 1. juli 1970

Aromaer og essenser  
Fremgangsmåde ved udtagning af prøver  
Stivelse  
Fisk og varer af fisk  
Mølleriprodukter  
Eddike  
Øl  
Mineralvand  
Krydderier, herunder smagspræparater (bortset fra emulgerede saucer).

#### FEMTE FASE

Forelæggelse af forslag for Rådet: før den 1. juli 1970

Rådets afgørelse: før den 1. januar 1971

Olier og fedtstoffer  
Ost  
Spirituosa  
Vin tilsat aromastoffer  
Ekstrakter og essenser af kaffe eller te  
Maltekstrakt  
Tapioka  
Gær

---

### III RÅDETS RESOLUTION

af 28. maj 1969

vedrørende gensidig anerkendelse af kontrolforanstaltninger

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER ER -

ud fra følgende betragtninger:

Mangartetheden af de kontrolforanstaltninger, der udføres af flere medlemsstater for samme vare, inden den bringes i handelen, medfører en forøgelse af distributionsomkostningerne; denne mangartethed medfører desuden en unødvendig større arbejdsbyrde for de forskellige tilsynsmyndigheder;

den indbyrdes tilnærmelse af administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser om varers markedsføring, som muliggør serieproduktion, fjerner ikke fuldstændigt handelshindringerne inden for Fællesskabet, da den fri vareomsætning i mangel af gensidig anerken-

delse af kontrolforanstaltninger hindres ved de nævnte mangeartede kontrolforanstaltninger;

den manglende gensidige anerkendelse af kontrolforanstaltninger udgør også en hindring for den fri vareomsætning, når de nævnte bestemmelser allerede har samme værdi -

AF DEN OPFATTELSE:

at hvis medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser om markedsføring gives samme værdi ved en fællesskabelig aktion eller betragtes som allerede værende af samme værdi, bør der i direktivet om denne vare foreskrives gensidig anerkendelse af de gennemførte kontrolforanstaltninger, inden varen markedsføres.

### IV RÅDETS RESOLUTION

af 28. maj 1969

om tilpasning til det tekniske fremskridt af direktiver om fjernelse af tekniske handels-hindringer som følge af forskelle i medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER -

ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsen af planen for industriprodukter og planen for levnedsmidler medfører, at der vedtages direktiver for tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser;

det kan i visse tilfælde vise sig nødvendigt at tilpasse visse bestemmelser, der er fastsat i disse direktiver til det tekniske fremskridt efter en ad hoc fremgangsmåde -

A. Fastsætter med henblik herpå som principløsning:

- nedsættelse af udvalg, sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne og med en repræsentant fra Kommissionen som formand;
- indsættelse af følgende bestemmelser i direktiverne:

»Artikel ...

1. Når der henvises til den fremgangsmåde, der er fastsat i denne artikel, indkaldes Udvalget..., herefter benævnt »Udvalget«, af formanden, enten på dennes initiativ eller på begæring fra en medlemsstats repræsentant.

2. Kommissionens repræsentant forelægger Udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det forelagte spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal af tolv stemmer, idet medlemsstaternes stemmer tildeles vægt i henhold til traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, hvis de er i overensstemmelse med Udvalgets udtalelse;

b) Såfremt de påtænkte foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med Udval-

gets udtalelse, eller såfremt der ikke foreligger nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks for Rådet et forslag om de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal;

- c) Hvis Rådet, ved udløbet af en frist på tre måneder fra forelæggelsen af sagen at regne, ikke har truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.«;

B. bestemmer, at Kommissionen, i de tilfælde, som efter dens mening er af særlig betydning, for Rådet direkte skal forelægge forslag, som dette træffer afgørelse om med kvalificeret flertal;

C. vedtager, at det i hvert direktiv skal angives, på hvilke bestemmelser i vedkomende direktiv de ovenfor anførte fremgangsmåder skal anvendes;

D. vedtager endvidere, at det efter en periode på atten måneder efter den første anvendelse af de ovenfor anførte fremgangsmåder at regne skal undersøge, efter anmodning fra en medlemsstat, efter forslag fra Kommissionen og i lyset af de indvundne erfaringer, om der er grund til at ændre disse fremgangsmåder<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Rådet erklærer:

»Såfremt der nægtes adgang til fri omsætning af en vare, for hvilken den medlemsstat hvor den er fremstillet, tillader markedsføring på de betingelser, som den anser for svarende til dem, der er fastsat ved et direktiv, vil de fremgangsmåder, der er fastsat i denne resolution kunne bringes i anvendelse, på de i denne fastsatte betingelser. Disse fremgangsmåder indledes efter en fra den pågældende medlemsstat til Kommissionen fremsat anmodning.«

## V

### AFTALE

af 28. maj 1969

mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer forsamlede i Rådet om status quo og underretning af Kommissionen

REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET, ER -

ud fra følgende betragtninger:

Fjernelsen af de tekniske handelshindringer som følge af forskelle i medlemsstaternes administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser, kræver tilnærmelse af disse bestemmelser; en almindelig plan omfattende bl. a. en plan for industrivarer og en plan for levnedsmidler er til dette formål vedtaget af Rådet; det bør undgås, at gennemførelsen af denne almindelige plan bringes i fare ved nye initiativer fra medlemsstaternes regeringer;

medlemsstaternes regeringer bør derfor ikke handle uden at tage det arbejde i betragtning, som er indledt på fællesskabsplan;

det er derfor nødvendigt at indføre en fremgangsmåde til samordning af den nationale virksomhed og den virksomhed, der udfoldes på fællesskabsplan for at fjerne de tekniske hindringer og at indføre en midlertidig status quo-ordning;

status quo-ordningen bør iagttages i en mindsteperode, der er nødvendig, for at Fællesskabets instanser kan indlede eller fuldføre tilnærmelsesforanstaltninger, idet denne periode skal være den maksimalfrist,

inden for hvilken regeringerne giver afkald på at vedtage bestemmelser og fremsætte lovforslag på dette område;

for de varer, der ikke er anført i den almindelige plan frembyder ethvert nationalt initiativ, som kan ændre de gældende administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, en fare for at vanskeliggøre alle senere tilnærmelsesforanstaltninger på det pågældende område; der bør derfor indføres en fremgangsmåde, som gør det muligt for Kommissionen at få kendskab til disse initiativer på udkastniveau for at foretage en undersøgelse af disse;

medlemsstaternes regeringer bør dog fortsat have mulighed for at iværksætte en øjeblikkelig aktion på nationalt plan, når en sådan er påkrævet af sikkerheds- eller sundhedsmæssige grunde -

BLEVET ENIGE OM<sup>(1)</sup>:

1. At handle således, at iværksættelsen af den almindelige plan lettes, navnlig ved at medlemsstaternes regeringer, i overensstemmelse med de nedenfor

<sup>(1)</sup> Repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, fastslår, at denne aftale er en gentlemen's agreement.



nævnte nærmere regler, undlader at tage initiativer på det lovgivningsmæssige eller administrative plan for de varer, der er anført i den almindelige plan:

- a) for de varer, for hvilke Kommissionen allerede har forelagt et forslag til direktiv for Rådet, kan en regering, som ser sig nødsaget til at tage et initiativ med hensyn til vedtagelse eller ændring af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser på det område, der er omfattet af ovennævnte forslag, ikke træffe den påtænkte foranstaltning, før seks måneder efter at den har underrettet Rådet derom, og kun for så vidt dette ikke har vedtaget direktivet inden for den nævnte frist;
- b) for de varer, for hvilke Kommissionen endnu ikke har forelagt forslag til direktiv for Rådet, kan en regering, som ser sig nødsaget til at tage et initiativ med hensyn til vedtagelse eller ændring af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, ikke træffe den påtænkte foranstaltning før tidligst fem måneder efter at have underrettet Kommissionen derom, og kun for så vidt denne ikke inden for den nævnte frist har forelagt noget forslag til direktiv for Rådet på det af denne foranstaltning omfattede område;

hvis Kommissionen imidlertid ikke inden for en frist af en måned efter modtagelsen af den nævnte underretning meddeler sin hensigt med hensyn til at forelægge et forslag til direktiv til den pågældende regering, kan denne øjeblikkelig træffe den påtænkte foranstaltning;

hvis Kommissionen forelægger et forslag til direktiv for Rådet, inden for den nævnte frist på

fem måneder, bør regeringen udsætte den påtænkte foranstaltning i en ny periode på seks måneder efter forelæggelsen af det nævnte forslag;

- c) medlemsstaternes regeringer giver på udkastniveau Kommissionen underretning om teksten til de administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser, vedrørende de varer, som ikke er anført i den almindelige plan, samt om motiverne hertil, hvis deres iværksættelse kan medføre handelshindringer. Denne underretning bør gives senest to måneder inden den for de nævnte bestemmelsers ikrafttræden påtænkte dato;
- d) uanset ovennævnte bestemmelser kan medlemsstaternes regeringer træffe lovgivningsmæssige og administrative foranstaltninger, for så vidt disse er strengt påkrævede af sikkerheds- eller sundhedsmæssige grunde;

de meddeler øjeblikkeligt teksten til disse foranstaltninger til Kommissionen, som underretter de øvrige medlemsstaters regeringer.

2. At den fremgangsmåde, der er fastlagt til iagttagelse af status quo og til underretning af Kommissionen også anvendes af medlemsstaternes regeringer, såfremt de, inden for rammerne af internationale organisationer såsom FAO eller VSO (WHO) deltager i arbejdsopgaver, der tager sigte på tilnærmelse af administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser på levnedsmiddelområdet.